



New Brunswick Wildlife Trust Fund Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick

New Conservation Plate Designs a Big Hit! Which One is Your Favourite?

More than 33,000 New Brunswick vehicle owners have chosen the new Conservation license plates since the province came out with three new designs last year. The new Conservation plates, with symbols of popular New Brunswick flora and fauna - an antlered deer, a black-capped chickadee and a purple violet - join the familiar leaping salmon to decorate NB license plates and support the work of the New Brunswick Wildlife Trust Fund.

Conservation plates are available through Service New Brunswick at any time and at automobile dealers across the province when you purchase a vehicle. For a modest initial cost of \$32 (\$7 of which goes directly to the New Brunswick Wildlife Trust

Fund) and an extra \$7 for the NBWTF at renewal time, it is an inexpensive way to show your support and continue to contribute to protecting New Brunswick wildlife.

So which design do you prefer? So far, more New Brunswickers have chosen the chickadee than any other. You can vote for your favourite by purchasing your own Conservation plate and displaying it proudly, knowing that you are also supporting the New Brunswick Wildlife Trust Fund in the excellent work they are doing.



Plus de 33 000 propriétaires de véhicules au Nouveau-Brunswick ont choisi les plaques d'immatriculation « Conservation » depuis que la Province a présenté trois nouveaux dessins l'an dernier. Les nouvelles plaques « Conservation » arborent des symboles de la flore et de la faune populaires du Nouveau-Brunswick, soit un cerf portant des bois, une mésange à tête noire et une violette cucullée. Ces nouveaux dessins se sont ajoutés au familier saumon qui saute pour décorer les plaques d'immatriculation du N.-B. et pour soutenir l'oeuvre du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick.

Vous pouvez vous procurer des plaques « Conservation » auprès de Services Nouveau-Brunswick en tout temps et chez les concessionnaires d'automobiles dans toute la province lorsque vous achetez un véhicule. Pour la modique somme initiale de 32 \$ (dont 7 \$ vont directement au Fonds de fiducie de la faune du



Nouveau-Brunswick) et 7 \$ supplémentaires pour le FFFNB au moment du renouvellement, c'est une façon peu coûteuse de montrer votre soutien et de continuer à protéger les espèces sauvages du Nouveau-Brunswick.

Alors quel dessin préférez-vous? Jusqu'à présent, plus de Néo-Brunswickois ont choisi la mésange que tout autre. Vous pouvez voter pour votre dessin favori en achetant votre propre plaque « Conservation » et en l'affichant fièrement tout en sachant que vous soutenez aussi l'excellent travail que fait le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick.

Message from the Chair

This year marks the third and final year of my appointment on the NBWTF council. The experiences and education I have garnered are immeasurable. I have met so many wonderful people who are dedicated to the cause of preserving and conserving NB's wildlife, many of whom I admire and respect for their expertise and their willingness to sacrifice much of their time to assure that New Brunswickers continue to enjoy our natural resources for many years to come.

I encourage each and every citizen of the province to support this cause, be it by the purchase of a

conservation plate, a fishing or hunting license, or a donation. Your dollars go a long way for conservation groups striving to protect our pristine watersheds and forest.

It has been an honour and a privilege to sit on this committee, and I wish my successor well.

Gordon Gallant
NBWTF chair



Message du président

Cette année, c'est la troisième et dernière année de mon mandat au sein du conseil de la FFFNB. Les expériences et les connaissances que j'y ai acquises sont inestimables. J'ai fait la connaissance de tant de personnes formidables qui se vouent à la cause de la préservation et de la conservation de la faune du N.-B. J'admire et je respecte bon nombre d'entre elles pour leur expertise et leur disposition à sacrifier une bonne part de leur temps à veiller à ce que les Néo-Brunswickois continuent à profiter

de nos richesses naturelles pendant bien des années encore.

J'encourage chaque citoyen de la province à soutenir cette cause, que ce soit en achetant des plaques d'immatriculation « Conservation » ou un permis de pêche ou de chasse, ou encore en faisant un don. Votre argent contribue beaucoup aux groupes voués à la conservation qui s'efforcent de protéger nos bassins versants et forêts vierges.

Ce fut un honneur et un privilège pour moi de siéger à ce conseil et je souhaite bon succès à mon successeur.

Le président de la FFFNB,
Gordon Gallant

Bat Populations Wintering in NB Caves at Risk



Les populations de chauves-souris qui hibernent dans des cavernes du N.-B. sont à risque

Scientists have become alarmed since it was discovered that a new fungus was killing hibernating bats in the Northeast U.S. The condition, called White-nose Syndrome (WNS), was unknown until a few years ago, and was first seen in New York State where they feared they would lose most of their bat population. WNS only grows in cold environments, such as caves, and is spreading so fast that it is expected to appear in New Brunswick within a year or two.

WNS kills hibernating bats by awakening them too often, using up their stores of fat and, since there is no source of food in the caves, leads to their death from exhaustion and starvation. The dead bats are found dried up, with white fuzzy faces, hence the name White-nose Syndrome.

A study of overwintering bat populations had been done by Dr. Don McAlpine, Chair of Natural Sciences at the New Brunswick Museum, in the 1970s. Last year, with support from the New Brunswick Wildlife Trust Fund, he and a team including Dr. David Malloch, Research Associate of the NB Museum, UNB Biology grad student Karen Vanderwolf, and Dr. Graham Forbes, Director of NB Cooperative Fish and Wildlife Research Unit and the Sir James Dunn Wildlife Research Centre, visited limestone caves in the province to estimate the overwintering bat population

and provide a pre-WNS bat population count. Eight of the 10 caves visited had a sufficient bat population for fungal sampling by swabbing with Q-tips. The team also left temperature and humidity data collectors which they will gather this Fall.

"Limestone caves are very narrow, so bats were chosen to be swabbed based on one criterion: whether we could safely reach them or not. Many of the bats in the caves were too high up to be reached or, more rarely, too far wedged into small holes," notes Dr. Forbes.

Since fewer than 2,500 hibernating bats were counted, much of the summer population of NB bats must overwinter elsewhere, likely in New England or Nova Scotia. This seasonal long distance movement of bats may hasten the spread of WNS. Researchers in the U.S. and Canada are discussing what may be done to save the bats, from establishing 'refugia' sites to offering artificial food

supplies in the caves. "New Brunswick has only two common bat species, both of which are susceptible to White-nose," says Dr. Forbes. "I suspect the province will essentially be empty of bats in the near future unless something can be done quickly. Bats eat a lot of mosquitos and moths - the loss of bats could have a dramatic impact on people."

Des scientifiques sont alarmés depuis la découverte qu'un nouveau champignon tuait les chauves-souris qui hibernaient dans le Nord-Est des É.-U. Cette maladie, appelée syndrome du nez blanc, était

inconnue jusqu'à il y a quelques années et elle a d'abord été remarquée dans l'État de

en biologie à l'UNB, et Graham Forbes, directeur de la NB Cooperative Fish and Wildlife Research Unit et du Sir James Dunn Wildlife Research Centre, ont visité des cavernes de calcaire dans la province pour estimer la population de chauves-souris hivernantes et pour obtenir un dénombrement de la population de chauves-souris préalable à l'arrivée du syndrome du nez blanc. Huit des 10 cavernes visitées comptaient une population de chauves-souris suffisante pour permettre le prélèvement d'échantillons de champignons à l'aide de cure-oreille. L'équipe a aussi placé des appareils de collecte de données sur la température et l'humidité qu'elle reviendra chercher cet automne.

« Les cavernes de calcaire sont très étroites. Par conséquent, les chauves-souris ont été choisies aux fins du prélèvement en se fondant sur un critère, soit la possibilité de les atteindre en toute sécurité. Bon nombre des chauves-souris se trouvaient trop haut pour pouvoir parvenir jusqu'à elles ou, plus rarement, enfoncées trop profondément dans de petits trous », signale M. Forbes.

Puisque moins de 2 500 chauves-souris hivernantes ont été dénombrées, une bonne partie de la population estivale des chauves-souris du N.-B. doit hiverner ailleurs, vraisemblablement en Nouvelle-Angleterre ou en Nouvelle-Écosse. Ce mouvement saisonnier sur de longues distances des chauves-souris pourrait accélérer la propagation du syndrome du nez blanc. Des chercheurs aux É.-U. et au Canada discutent de ce que l'on peut faire pour sauver les chauves-souris, depuis la création de « refuges » jusqu'à l'offre de provisions de nourriture artificielles dans les cavernes. « Le Nouveau-Brunswick compte seulement deux espèces de chauves-souris communes, les deux étant prédisposées au syndrome du nez blanc », affirme M. Forbes. « Je soupçonne que la province sera essentiellement vidée de chauve-souris dans un avenir prochain à moins de prendre des mesures rapidement. Les chauves-souris mangent beaucoup de moustiques et de papillons de nuit – la perte des chauves-souris aurait un énorme impact sur les gens. »

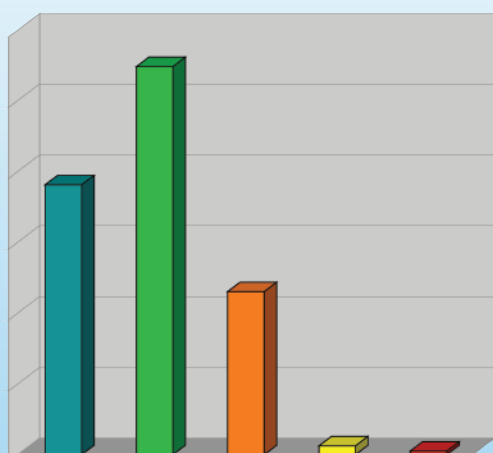


New York où l'on craignait de perdre la quasi-totalité de sa population de chauves-souris. Le syndrome du nez blanc ne croît que dans les milieux froids, comme les cavernes, et il se propage si vite que l'on s'attend de le voir apparaître au Nouveau-Brunswick d'ici un an ou deux.

Le syndrome du nez blanc tue les chauves-souris qui hibernent en les réveillant trop tôt, ce qui leur fait dépenser leur réserve de graisse et, puisqu'il n'y a aucune source de nourriture dans les cavernes, les fait mourir d'épuisement et de faim. On trouve les cadavres desséchés de chauves-souris, le museau couvert d'un duvet blanc, d'où le nom de syndrome du nez blanc.

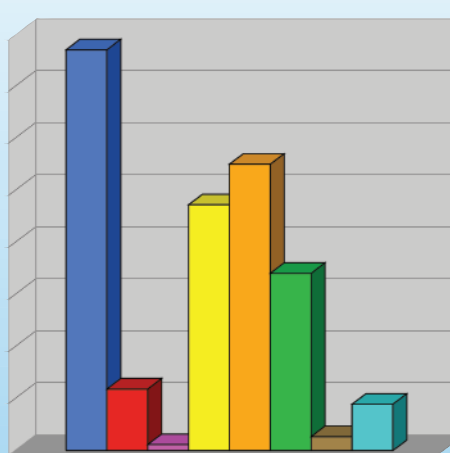
Une étude des populations de chauves-souris hivernantes a été menée par Don McAlpine, président des Sciences naturelles du Musée du Nouveau-Brunswick, pendant les années 1970. L'an dernier, avec le soutien du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, lui et une équipe comptant, entre autres, David Malloch, attaché de recherche du Musée du N.-B., Karen Vanderwolf, étudiante de cycle supérieur

Revenues / Revenus (Avril 2009 - Mars 2010)



Fishing / Pêche	.....\$381,180.00
Hunting / Chasse	...\$547,947.00
Conservation Plates / Plaques de Conservation	.....\$230,232.00
Interest / Intérêts	.....\$2,625.74
Other / Autres	.....\$135.00

Expenses / Dépenses (April 2009 - March 2010)



Fisheries / Pêche	.....\$385,085.00
Wildlife / Faune	.....\$59,220.00
Trapping / Trappage	.....\$5,850.00
Biodiversity / Biodiversité	\$275,175.00
Education / Éducation	....\$236,180.00
Administration	.....\$170,339.35
Hunter Ed Program / Programme d'éducation à la chasse	....\$13,490.70
Promotion	.....\$44,529.57

Using Infrared Cameras to Study Deer Populations



L'utilisation d'appareils photo à infrarouges pour étudier les populations de cerfs



downloaded and the data was used to determine the doe-to-buck and fawn-to-doe ratios as well as estimating the number of deer per square kilometer. The results of the infrared camera survey were compared with the DNR aerial survey of estimated



The Quality Deer Management Association (QDMA) is a non-profit wildlife conservation organization dedicated to ensuring a sustainable future for white-tailed deer by actively pursuing the four cornerstones of

deer management: Herd Management, Habitat Management, Hunter Management and Herd Monitoring. "One facet of herd monitoring is to have a reliable estimate of deer densities," says Daniel Gautreau, president of QDMANB. "Infrared camera surveys for deer had been tested in the United States and, although landscapes and deer populations differ significantly from one region to another, we thought the technique would be applicable to deer herds here in New Brunswick."

With funding support from the New Brunswick Wildlife Trust Fund, twelve infrared motion-triggered trail cameras were deployed around the Hampton-Sussex area and the Edmundston area last September. The sites were prepared so as to minimize disruption and avoidance by resident deer. Trails were baited without altering the habitat significantly and the infrared cameras were installed so their view of the area was not hindered by brush. The selected locations were baited for seven to ten days before the trail cameras were activated for a 14-day period.

Following the survey period, all approximately 4,000 pictures of deer (and other animals as well such as bears, raccoons, etc.) from each site were

downloaded and the data was used to determine the doe-to-buck and fawn-to-doe ratios as well as estimating the number of deer per square kilometer. The results of the infrared camera survey were compared with the DNR aerial survey of estimated densities for the two zones. Based on recent DNR estimates, the Hampton-Sussex area had the highest density of deer in mainland New Brunswick. According to the infrared camera survey results, there were nearly five times as many deer at that site as in Edmundston. As well, the camera survey provided estimates of sex ratio, population age structure and recruitment rates.

Given the changes within deer ecology in New Brunswick and the emerging management challenges created by urban deer, the results of this study confirm that using infrared technology to estimate deer population at the local level could help communities plan and implement various forms and levels of deer management strategies. The cost-effectiveness of the camera survey also makes it an attractive option.

"The true value of wildlife surveys is revealed when they can be repeated on a yearly basis in the same location and by using the same techniques and guidelines," says Gautreau. "When done properly, whitetail deer observation surveys can reveal important details and trends in a population. We are very pleased that NBWTF has renewed its commitment to this project for the coming fall."

La Quality Deer Management Association (QDMA) est un organisme sans but lucratif travaillant à la conservation de la faune et veillant à un avenir durable pour le cerf de Virginie en soutenant activement les quatre pierres angulaires de la gestion des cerfs : la gestion du cheptel, la gestion de l'habitat, la gestion du chasseur et la surveillance du cheptel. « Une facette de la surveillance du cheptel, c'est d'avoir une estimation fiable des densités de cerfs », déclare Daniel Gautreau, président de la QDMANB. « L'utilisation d'appareils photo à infrarouges pour étudier les populations de cerfs a été mise à l'épreuve aux États-Unis et, bien que les paysages et les populations de cerfs diffèrent de façon importantes d'une région à l'autre, nous avons pensé que cette technique s'appliquerait bien aux populations de cerfs ici au Nouveau-Brunswick. »

Grâce au soutien financier du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, douze appareils photo à infrarouges déclenchés par le mouvement ont été déployés dans des sentiers un peu partout dans la région Hampton-Sussex et dans celle d'Edmundston en septembre dernier. Ces emplacements ont été préparés de sorte à minimiser le dérangement et l'évitement par les cerfs résidents. Des sentiers ont été appâtés sans altérer l'habitat de façon importante et les appareils photo à infrarouges ont été installés de sorte à ce que leur champ de visibilité ne soit pas bloqué par des broussailles. Les lieux choisis ont été appâtés pendant sept à dix jours avant que les appareils photo ne soient activés pendant une période de 14 jours.

Après la période de l'étude, environ 4 000 photos de cerfs (et d'autres animaux comme des ours et des rats laveurs) de chaque lieu ont été téléchargées et les données ont servi à déterminer les nombres de femelles par mâle et de faons par femelle de même qu'à estimer le nombre de cerfs par kilomètre carré. Les résultats de l'étude photographique

ont été comparés aux densités estimatives établies par le relevé aérien du MRN pour ces deux zones. En se fondant sur des estimations récentes du MRN, la région Hampton-Sussex avait la plus haute densité de cerfs de tout le Nouveau-Brunswick continental. Selon les résultats des appareils photo à infrarouges, il y avait près de cinq fois plus de cerfs à cet endroit qu'à Edmundston. De même, l'étude photographique donne des estimations du rapport entre les sexes, la structure par âge de la population et les taux de recrutement.

Étant donné les changements dans l'écologie des cerfs au Nouveau-Brunswick et les nouveaux défis de gestion créés par les cerfs urbains, les résultats de cette étude confirment que l'utilisation de la technologie à infrarouges pour estimer la population de cerfs à l'échelon local pourrait aider les communautés à planifier et à mettre en oeuvre diverses formes et divers niveaux de stratégies de gestion des cerfs. Le rapport coût-efficacité de l'étude photographique en fait aussi une option intéressante.

« La véritable valeur des études de la faune se révèle lorsqu'on peut les répéter chaque année au même endroit et en utilisant les mêmes techniques et lignes directrices », affirme M. Gautreau.

« Lorsqu'elles sont bien faites, les études d'observation du cerf de Virginie peuvent révéler d'importants détails et tendances au sein d'une population. Nous sommes très contents que le FFFNB a renouvelé son engagement à ce projet pour l'automne qui vient. »



Nature NB: Engaging New Brunswickers

This was the pilot year of a program funded by NBWTF to document biodiversity across New Brunswick, with excursions undertaken in the Saint John area and on the Acadian Peninsula. Next year the project will go province-wide and anyone will be able to contribute their observations to an online interactive database at NatureNB.ca.

Nature NB : Engager les Néo-Brunswickois

Cette année, on a lancé un programme pilote financé par le FFFNB pour documenter la biodiversité dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick, grâce à des excursions dans la région de Saint John et dans la Péninsule acadienne. L'an prochain, l'envergure du projet s'étendra à toute la province et n'importe qui pourra faire part de ses observations à une base de données interactive en ligne à l'adresse NatureNB.ca.



New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2010

Fisheries

Restigouche River Watershed Management Council Inc. Atlantic Salmon Survey 2010 – Restigouche River System	\$9,720.
Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc. Educational and Stock Restoration Programs in Northeastern New Brunswick	\$20,250.
Belledune Regional Environment Association Inc. Jacquet River Atlantic Salmon Conservation Project	\$12,150.
Nepisiguit Salmon Association Nepisiguit Salmon Assessment & Enhancement	\$7,290.
Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Bertrand Brook Fish Habitat Rehabilitation Phase III ..	\$5,670.
Comité de Gestion Environnementale de la Rivière Pokemouche Selective Cleanup of Spruce Brook – Phase II	\$5,670.
Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie Improving Fish Habitat in the Leech River – Phase II ..	\$4,050.
Comité Sauvons Nos Rivières Neguac Inc. Habitat Restoration in the Rivière des Caches	\$5,670.
Dr. Alyre Chiasson, Université de Moncton Opening of Newly Exploited Peat Bogs: mitigation measures for impacts on fish populations (Phase 5) ..	\$5,670.
Miramichi Salmon Association MSA Electrofishing	\$9,720.
Miramichi Salmon Association Miramichi Salmon Smolt Studies 2010	\$9,720.
Miramichi Salmon Association Miramichi Kelt Tracking 2010	\$8,100.
Miramichi Watershed Management Committee Inc. Miramichi River Salmon Restoration – Stocking 2010 ..	\$8,100.
Northumberland Salmon Protection Association Atlantic Salmon Smolt Production in the Little Southwest Miramichi River	\$9,720.
White Rapid Brook & Other Stream Enhancement Association Stream Preservation.....	\$12,150.
Dr. Allen Curry, Canadian Rivers Institute, UNB Investigating and Identifying Thermal Refugia for Brook Trout and Atlantic Salmon in New Brunswick Rivers Using Thermal Infra-Red Imagery	\$5,670.
Richibucto River Association Richibucto Estuary Habitat and Stream Assessment (Year 3)	\$7,290.
Southeastern Anglers Association Pool GIS Mapping, Access, Rearing Inventory and Assessment Identifying Fish Habitat Fragmentation in Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers	\$7,695.
Vision H20 (Groupe du bassin versant de la région de Cap-Pelé) Salmonid Habitat Quality Assessment in the Aboujagane River	\$6,480.

Total Fisheries Related Projects\$385,085.

Petitcodiac River Recovery Coalition Petitcodiac Fisheries Monitoring and Assessment Project – Phase I	\$28,350.
Dr. Richard Cunjak, Canadian River Institute, UNB Linking Anadromous Fish to Emerging Aquatic Insects and Bird Communities in NB	\$8,100.
Allen Curry, Canadian Rivers Institute, UNB Predicting Brook Trout Production in NB Rivers and Testing the Model in the Kennebecasis River	\$8,100.
Fort Folly First Nation Assessing Endangered Atlantic Salmon Populations in the Big Salmon River	\$16,200.
Atlantic Salmon Federation Magaguadavic River Recovery Program	\$12,150.
Dr. Ian Fleming, Memorial University Effectiveness of Different Release Strategies for Adult Atlantic Salmon in the Restoration of Endangered Populations in the Bay of Fundy and beyond	\$16,200.
Miramichi Watershed Management Committee North Branch – MSW Miramichi Atlantic Salmon and Brook Trout Counting Fence	\$8,100.
Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc. Satellite Rearing Facility Operation & Renovation Upgrade	\$12,150.
Miramichi Watershed Management Committee Miramichi Lake Smallmouth Bass Containment 2010	\$20,250.
Institut national de recherche scientifique Assessing the Impact of the Presence of the Algae <i>Didymosphenia geminata</i> on the Juvenile Atlantic Salmon in the Restigouche River Watershed ..	\$7,650.
Restigouche River Watershed Management Council Restoration of Landing Piers and Docks at Rafting Ground and Down's Gulch	\$5,400.
Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie Ecological Improvement of the Fish Habitat in the "Rivière à Comeau"	\$9,000.
Miramichi Salmon Association Improving the Adult Salmon Assessment on the Miramichi River	\$13,500.
Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis Restoration of Salmon Populations in the Kouchibouguacis River	\$7,200.
Omer Chouinard, Université de Moncton Understanding Sedimentary Dynamics in the Cocagne River and Develop Appropriate Tools for the Users and the Residents in Order to Better Manage These Processes	\$5,400.
Kennebecasis Watershed Restoration Committee Kennebecasis Watershed Riparian Zone Restoration Project	\$10,800.
ACAP Saint John Quantifying the Effectiveness of Fish Habitat Improvement Projects (1).....	\$3,600.
Oromocto Watershed Association Inc. Oromocto Watershed Fisheries Assessment ..	\$4,050.
Chiputneticook Lakes Association – Fisheries Chiputneticook Smelt Enhancement Project ..	\$3,600.
Tobique Salmon Protective Association Inc. Tobique and Saint John River Wild Salmon Stabilization and Recovery	\$4,500.
Canaan River Fish & Game Association Shad Brook Stream Restoration.....	\$20,000.

Biodiversity

Reginald Webster Documenting the Beetle Fauna in Uncommon Forest Types in New Brunswick	\$8,100.
Sean Blaney, Atlantic Canada Conservation Data Centre Addressing Key Knowledge Gaps for Plant Species at Risk	\$8,100.
Nature Conservancy of Canada Building a Conservation Effectiveness Monitoring Program – Phase I	\$9,720.
Bird Studies Canada Maritimes Breeding Bird Atlas Year 5: last chance to put New Brunswick's bird Biodiversity on the map! ..	\$24,300.
Bird Studies Canada Bicknell's Thrush in New Brunswick: monitoring mountains and surveying coastal ravines	\$7,050.
Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc. Monitoring the Maritime Ringlet Butterfly within the Watershed	\$4,050.
John Klymko, Atlantic Canada Conservation Data Centre Improving Baseline Knowledge of New Brunswick's Insects	\$12,150.
New Brunswick Museum/PNA Scientific Advisory Committee Bioblitz 2010: the Jacquet River Gorge Protected Natural Areas.....	\$6,480.
Hubert Wiktor Askanas, Atlantic Cooperative Wildlife Ecology Research Network, UNB The Effects of Mating Systems on White Blood Cell Counts in two Closely Related Song Birds: The Bicknell's Thrush and Swainson's Thrush	\$12,150.
Miramichi River Environmental Assessment Committee Advancing Freshwater Mussel Biodiversity Assessment on Key Branches of the Southwest Miramichi	\$5,670.
Shediac Bay Watershed Association Common Tern Colony Conservation Program in the Shediac Bay	\$8,100.
R.A. Lautenschlager, Atlantic Canada Conservation Data Centre Southern Twayblade Surveys in Southeastern New Brunswick.....	\$8,100.
Fort Folly First Nation Assessing the Status American Eel in the Fort Folly Traditional Territory	\$2,400.
Quoddy Futures Pilot Project for Vernal Pool Inventory, Habitat and Biodiversity Field	\$8,100.
Saint John Naturalists' Club Inc. Researching the Feasibility of Radar Detection of Migrating Sea Ducks	\$3,000.
Dr. Matthew K. Litvak, UNBSJ/MITACS Larval Dispersal in Shortnose Sturgeon in the Saint John River: passive drift or active swimming?	\$11,340.

Total Biodiversity Related Projects\$275,175.

Eastern Charlotte Waterways Inc. A Comprehensive Vulnerability Assessment of the Magaguadavic River	\$9,720.
Marc-André Villard, UdeM Moncton Forest Songbirds as Model Species for the Sustainable Management of Hardwood Forests: a field experiment	\$8,100.
Bird Studies Canada (Atlantic Region) Ten Years of Owl Survey in NB: reporting on results and recognizing volunteers	\$12,600.
Marc-André Villard, Université de Moncton Predicting the Ecological Sustainability of New Brunswick's Forest Management Regime Using Songbirds and Woodpeckers as Focal Species	\$4,500.
Espèces en Péril – Nature NB Conservation of Chimney Swifts Through Stewardship	\$12,600.
Irving Eco-Center, la Dune de Bouctouche Migratory Shorebird Survey of the Bouctouche Dune	\$2,100.
Nature Conservancy of Canada Protection of Critical Shorebird Habitat	\$13,500.
Petitcodiac Watershed Alliance Tree Swallow Nesting and Mosquito Control Project	\$4,500.
Donald McAlpine, New Brunswick Museum Preparing for White Nose Syndrome: protection of Overwintering Bats in New Brunswick Caves: Whitenose Fungus.....	\$6,465.
Dr. D.A. Methven, UNBSJ Quantifying Biodiversity in the Musquash Marine Protected Area (MPA)	\$4,500.
Donald McAlpine, New Brunswick Museum Toward a Conservation Status Assessment of Selected NB Insect Groups	\$4,500.
Stephen Clayden, New Brunswick Museum Archiving Collections of Fungi for Biodiversity Research and Conservation	\$5,400.
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Investigating the Stomach Oil Provisioning Strategy in Procellariiform Seabirds using Leach's Storm-Petrels (<i>Oceanodroma leucorhoa</i>) as a Model Species.....	\$4,500.
Diana Hamilton, Mount Allison University Direct and Indirect Interactions between Predators in an Intertidal Mussel Bed Community	\$6,300.
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Seabirds as Indicators for the Bay of Fundy: monitoring movements and diet	\$3,780.
Saint John Naturalists' Club Inc. Greenlaw Mountain Hawk Watch	\$4,500.
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Monitoring the Migration Patterns of Bay of Fundy Basking Sharks.....	\$5,400.
The Huntsman Marine Science Centre St. Andrews Bird Banding Station Fall Migration Monitoring Project.....	\$6,300.
John Klymko, ACCDC Improving Baseline Knowledge of Selected New Brunswick Insects.....	\$9,000.
Nature Conservancy of Canada Strategic Conservation Planning for the Chignecto Bay Natural Area	\$8,100.

Wildlife

David Fishman, McGill University Factors of Relatedness among Nesting Female Red-breasted Mergansers.....	\$1,000.
Atlantic Wildlife Institute Birds of Prey Program: development phase ..	\$6,480.
ACAP Saint John Winter Wonderlands: the value of Saint John wetlands as winter wildlife habitat	\$8,100.
Nature Trust of New Brunswic Henderson Brook and Wetland Restoration Involving the Communities of Saint John and Grand Bay – Westfield	\$16,200.

Total Wildlife Related Projects\$59,220.

Daniel M. Keppie, UNB The Value of Riparian Forest for American Woodcock and Ruffed Grouse in Central New Brunswick.....	\$8,100.
Danielle Smith, UNB Association between Food and Drumming Log Use in Winter and Spring By Ruffed Grouse	\$4,050.
Mike Duffy, UNB Fredericton Impact of Brainworm (<i>Parelaphostrongylus tenuis</i>) on Moose in New Brunswick	\$12,600.
NB Quality Deer Management Association Comparing Deer Densities and Fawn Recruitment to the 2009 Deer Density Estimation Project Using Infrared Cameras	\$2,690.

Faune

M. David Fishman, Université McGill Éléments de rapprochement entre les harles huppés femelles en période de nidification.....	1 000 \$
Institut atlantique de la faune Programme sur les oiseaux de proie : phase de développement.....	6 480 \$
Atlantic Coastal Action Program (ACAP) Saint John Inc. Décor hivernal enchanteur : la valeur des zones humides de Saint-Jean en tant qu'habitat de la faune en hiver	8 100 \$
Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Inc. Restauration des zones humides et du ruisseau Henderson à laquelle participent les collectivités de Saint-Jean et de Grand Bay-Westfield	16 200 \$

Total des projets reliés à la faune59 220 \$

M. Daniel M. Keppie, Université du Nouveau-Brunswick La valeur de la forêt riveraine pour la bécasse d'Amérique et la gélinotte huppée dans le centre du Nouveau-Brunswick	8 100 \$
Mme Danielle Smith, Université du Nouveau-Brunswick Association entre la nourriture et l'utilisation de sites de tambourinage par la gélinotte huppée durant l'hiver et le printemps	4 050 \$
Mike Duffy, UNB, campus de Fredericton Impact du ver des méninges (<i>Parelaphostrongylus tenuis</i>) sur l'original au Nouveau-Brunswick	12 600 \$
Association du Nouveau-Brunswick pour la Gestion de qualité des populations de chevreuil Comparaison de la densité des populations et de l'apport en faons dans la densité des populations de chevreuil en 2009 projet d'estimation à l'aide de caméras à infrarouges	2 690 \$

Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick Liste des Projets Approuvés 2010



Pêche

Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche Inc. Relevé des saumons de l'Atlantique de 2010, réseau hydrographique de la rivière Restigouche ..9 720 \$
Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc. Programmes de rétablissement des stocks et d'éducation dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick .....20 250 \$
Belledune Regional Environment Association Inc. Projet de conservation du saumon de l'Atlantique de la rivière Jacquet .....12 150 \$
Association du saumon Nepisiguit Évaluation et amélioration du saumon de la rivière Nepisiguit .....7 290 \$
Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc. Phase III de la restauration de l'habitat du poisson du ruisseau Bertrand..... 5 670 \$
Comité de gestion environnementale de la rivière Pokemouche Inc. Nettoyage sélectif du ruisseau Spruce – phase II..... 5 670 \$
Association des bassins versants de la Grande et de la Petite rivières Tracadie Amélioration de l'habitat du poisson dans la rivière Leech – phase II 4 050 \$
Comité Sauvons Nos Rivières Neguac Inc. Restauration de l'habitat de la rivière des Caches 5 670 \$
M. Alyre Chiasson, Université de Moncton Ouverture de tourbières nouvellement exploitées : Mesures d'atténuation des conséquences sur les populations de poissons (phase 5)..... 5 670 \$
Miramichi Salmon Association Inc. Pêche à l'électricité de la Miramichi Salmon Association 9 720 \$
Miramichi Salmon Association Inc. Études sur les saumoneaux de la rivière Miramichi – 2010..... 9 720 \$
Miramichi Salmon Association Inc. Surveillance du saumon noir dans la rivière Miramichi – 2010..... 8 100 \$
Miramichi Watershed Management Committee, Inc. Rétablissement du saumon dans la rivière Miramichi – Empoisonnement 2010 8 100 \$
Association de protection du saumon de Northumberland Production de saumoneaux à partir de la Petite rivière Miramichi Sud-Ouest 9 720 \$
White Rapid Brook & Other Streams Enhancement Association Préservation des cours d'eau .....12 150 \$
M. Allen Curry, Institut canadien des rivières, Université du Nouveau-Brunswick Identification des refuges thermiques pour l'omble de fontaine et le saumon de l'Atlantique dans les rivières du Nouveau-Brunswick et enquête sur ces refuges au moyen de l'imagerie infrarouge thermique..5 670 \$
Association de la rivière Richibucto Évaluation du courant et de l'habitat de l'estuaire de la rivière Richibucto (3e année) 7 290 \$
Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est Cartographie SIG des bassins, accès aux bassins d'élevage, inventaire et évaluation de ces bassins afin d'identifier la fragmentation de l'habitat du poisson dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne .....7 695 \$
Vision H20 (Groupe du bassin versant de la région de Cap-Pelé) Évaluation de la qualité de l'habitat des salmonidés dans la rivière Aboujagane 6 480 \$
Coalition pour la restauration du poisson dans la Petitcodiac Projet d'évaluation et de surveillance des pêches dans la rivière Petitcodiac – phase I .....28 350 \$

Total des projets reliés à la pêche385 085 \$

M. Richard Cunjak, Institut canadien des rivières, Université du Nouveau-Brunswick Établissement de liens entre les poissons anadromes et les insectes aquatiques émergents et les communautés d'oiseaux au Nouveau-Brunswick 8 100 \$
M. Allen Curry, Institut canadien des rivières, Université du Nouveau-Brunswick Prévisions de la production d'ombles de fontaine dans les rivières du Nouveau-Brunswick et mise à l'essai du modèle dans la rivière Kennebecasis 8 100 \$
Première nation de Fort Folly Évaluation des populations de saumons de l'Atlantique en voie de disparition dans la Grande rivière Salmon .....16 200 \$
Fédération du saumon atlantique Programme de rétablissement de la rivière Magaguadavic.....12 150 \$
M. Ian Fleming, Université Memorial Efficacité de diverses stratégies de remise à l'eau visant le saumon de l'Atlantique adulte dans la restauration des populations en voie de disparition dans la baie de Fundy et au-delà .....16 200 \$
Miramichi Watershed Management Committee, Inc. Barrière de dénombrement de l'omble de fontaine et du saumon de l'Atlantique dans le bras nord de la rivière Miramichi Sud-Ouest 8 100 \$
Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc. Exploitation et rénovations d'une installation d'élevage satellite .....12 150 \$
Miramichi Watershed Management Committee, Inc. Confinement de l'achigan à petite bouche dans le lac Miramichi – 2010 .....20 250 \$
Institut national de recherche scientifique Évaluation de l'impact de la présence de l'algue <i>Didymosphenia geminata</i> sur le saumoneau de l'Atlantique dans le bassin hydrographique de la rivière Restigouche.....7 650 \$
Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche Inc. Remise en état des quais de descente en eau vive Rafting Ground et Down's Gulch .....5 400 \$
Association des bassins versants de la Grande et de la Petite rivières Tracadie Amélioration de l'habitat du poisson dans la « Rivière à Comeau » 9 000 \$
Miramichi Salmon Association Meilleure évaluation du saumon adulte dans la rivière Miramichi 13 500 \$
Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis Rétablissement des populations de saumon dans la rivière Kouchibouguacis 7 200 \$
Omer Chouinard, Université de Moncton Comprendre les phénomènes de sédimentation dans la rivière Cocagne et développer des outils pour les usagers et les résidents afin de les aider à mieux gérer ces phénomènes .....5 400 \$
Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis Projet de restauration de la zone riveraine du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis .....10 800 \$
Atlantic Coastal Action Program (ACAP) Saint John Inc. Quantification de l'efficacité des projets d'amélioration de l'habitat du poisson (1) .....3 600 \$
Oromocto Watershed Association Inc. Évaluation des possibilités de pêche dans le bassin hydrographique de la rivière Oromocto.....4 050 \$
Chiputneticook Lakes Association – Pêches Projet d'amélioration de l'éperlan des lacs Chiputneticook.....3 600 \$
Tobique Salmon Protective Association Inc. Stabilisation et rétablissement du saumon sauvage dans les rivières Tobique et Saint-Jean .....4 500 \$
Canaan River Fish & Game Association Restauration du ruisseau Shad .....20 000 \$

Biodiversité

M. Reginald Webster Documentation de la faune de coléoptères chez les types de forêts peu courants au Nouveau-Brunswick .....8 100 \$
M. Sean Blaney, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Principales lacunes en matière de connaissances concernant les espèces végétales en péril ..8 100 \$
Conservation de la nature Canada Élaboration d'un programme de surveillance de l'efficacité de la conservation – phase I 9 720 \$
Études d'Oiseaux Canada Atlas des oiseaux nicheurs des Maritimes, 5e année : dernière chance pour faire cartographier la biodiversité des oiseaux du Nouveau-Brunswick! .....24 300 \$
Études d'Oiseaux Canada La grive de Bicknell au Nouveau-Brunswick : surveillance des montages et étude des ravins côtiers .....7 050 \$
Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc. Surveillance du satyre faune des Maritimes dans le bassin versant 4 050 \$
M. John Klymko, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Amélioration des connaissances de base des insectes du Nouveau-Brunswick .....12 150 \$
Musée du Nouveau-Brunswick / Comité consultatif scientifique des ZNP Campagne éclair biologique de 2010 : zone naturelle protégée de la gorge de la rivière Jacquet..6 480 \$
M. Hubert Wiktor Askanas, Réseau coopératif de recherche en écologie faunique de l'Atlantique, Université du Nouveau-Brunswick Effets des types d'accouplement sur la leucocytémie chez deux oiseaux chanteurs étroitement apparentés : la grive de Bicknell et la grive à dos olive ..12 150 \$
Miramichi River Environmental Assessment Committee Inc. Avancement de l'évaluation de la biodiversité des moulus d'eau douce des bras principaux de la rivière Miramichi Sud-Ouest 5 670 \$
Association du bassin versant de la baie de Shediac Inc. Programme de conservation des colonies de sternes pierregarins dans la baie de Shediac 8 100 \$
M. R.A. Lautenschlager, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Étude de la listère australe dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick 8 100 \$
Première nation de Fort Folly Évaluation de l'état de l'anguille dans le territoire traditionnel de la Première nation de Fort Folly .....2 400 \$
Quoddy Futures Foundation Projet pilote de l'inventaire, de l'habitat et de la biodiversité de la fosse vernale..... 8 100 \$
The Saint John Naturalists Club Inc. Recherche de faisabilité de la détection radar des canards de mer migrateurs 3 000 \$
M. Matthew K. Litvak, Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint-Jean / Les mathématiques des technologies de l'information et des systèmes complexes Dispersion des larves de l'esturgeon à museau court dans le fleuve Saint-Jean : dérive passive ou nage active? .....11 340 \$
Eastern Charlotte Waterways Inc. Évaluation globale de la vulnérabilité de la rivière Magaguadavic..... 9 720 \$

Total des projets reliés à la biodiversité275 175 \$

M. Marc-André Villard, Université de Moncton, campus de Moncton Les oiseaux chanteurs forestiers à titre d'espèces types de l'aménagement durable des forêts de feuillus : une expérience sur le terrain 8 100 \$
Études d'oiseaux Canada (Canada atlantique) Décennie d'étude du hibou au N.-B. : compte rendu des résultats et reconnaissance des bénévoles.....12 600 \$
Marc-André Villard, Université de Moncton Prédiction de la durabilité du régime de gestion forestière du Nouveau-Brunswick par le truchement des oiseaux chanteurs et des pics-bois en tant qu'espèces focales .....4 500 \$
Espèces en Péril – Nature NB Conservation du martinet ramoneur par la gestion environnementale..... 12 600 \$
Éco-centre Irving de la dune de Bouctouche Étude des oiseaux migrateurs de rivage de la dune de Bouctouche 2 100 \$
Conservation de la nature Canada Protection de l'habitat important d'oiseaux de rivage .....13 500 \$
Alliance du bassin versant Petitcodiac Projet de nidification de l'hirondelle bicolor et de lutte contre les moustiques 4 500 \$
Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick Préparatifs pour contrer le syndrome du museau blanc : la protection des chauves-souris en hibernation dans les grottes du Nouveau-Brunswick : le champignon du museau blanc .....6 465 \$
D.A. Methven, UNBSJ Évaluation quantitative de la biodiversité dans la zone de protection marine (ZPM) de Musquash .. 4 500 \$
Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick Vers une évaluation de l'état de conservation de certains groupes d'insectes au Nouveau-Brunswick .....4 500 \$
Stephen Clayden, Musée du Nouveau-Brunswick Archiver des collections de champignons pour la recherche sur la biodiversité et la conservation .....5 400 \$
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Enquête sur l'approvisionnement en huile d'estomac auprès des oiseaux de mer de la variété procellariiforme par l'observation de l'océanite cul-blanc (<i>Oceanodroma leucorhoa</i>) en tant qu'espèce de référence .....4 500 \$
Diana Hamilton, Mount Allison University Interactions directes et indirectes entre les prédateurs d'une communauté d'un banc de moulus en zone intertidale .....6 300 \$
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Les oiseaux de mer en tant qu'indicateurs écologiques de la baie de Fundy : suivi des mouvements et du régime alimentaire .....3 780 \$
Saint John Naturalists' Club Inc. Observation du faucon de Greenlaw Mountain 4 500 \$
Grand Manan Whale and Seabird Research Station Des habitudes de migration du requin-pèlerin dans la baie de Fundy 5 400 \$
The Huntsman Marine Science Centre Projet d'observation de la migration automnale à la station de baguage des oiseaux de St. Andrews .....6 300 \$
John Klymko, CDC Atlantique Amélioration des connaissances de base de certains insectes du Nouveau-Brunswick .....9 000 \$
Conservation de la nature Canada Planification stratégique des efforts de conservation dans la zone naturelle de la baie de Chignecto .....8 100 \$

Trapping

NB Trappers and Fur Harvesters Federation
Furbearer Track Transect Network 2010-11...\$5,850.

Total Trapping Related Projects \$5,850.

Trappage

NB Trappers and Fur Harvesters Federation
Réseau de transects de pistes d'animaux à fourrure 2010-20115 850 \$

Total des projets reliés au trappage 5 850 \$

Did you know... ?

NBWF Issues Official Tax Receipts

The New Brunswick Wildlife Trust Fund issues Official Tax Receipts for every donation to the organization. In addition, Memorial Donation Cards are available at all funeral homes in the province. We appreciate your support.

Saviez-vous que...

le FFFNB émet des reçus aux fins de l'impôt?

Le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick émet des reçus aux fins de l'impôt pour chaque don à l'organisme. En outre, vous pouvez vous procurer des cartes de don commémoratif auprès de tous les salons funéraires de la province. Nous vous sommes reconnaissants de votre soutien.



New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2010 / Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick Liste des Projets Approuvés 2010

Education

Canadian Forestry Association of New Brunswick Envirothon NB 2010	\$9,720.
NB Federation of Naturalists/Nature NB Wildlife Workshops	\$5,670.
Ducks Unlimited Canada Project Webfoot Grade 4 Field Trip Program	\$12,960.
Nature Conservancy of Canada Conservation Volunteers Outreach Program	\$6,480.
Becoming an Outdoors Woman Becoming an Outdoors Woman Coordinator's Conference	\$3,500.
Miramichi Salmon Association Inc. First Cast MSA Pilot Project	\$3,000.
Atlantic Salmon Museum It's Your River...Experience its Lure... ..	\$9,000.
Groupe de développement durable du Pays de Cocagne Discovering and Celebrating Biodiversity in the "Pays de Cocagne"	\$4,860.
The Nature Conservancy of Canada Johnson's Mills Shorebird Reserve – Shorebird Interpreters	\$8,910.
NB Federation of Naturalists Summer Youth Nature Camps	\$14,580.
Nature Trust of NB Education, Stewardship and Management of Recently Established Nature by the Nature Trust of New Brunswick.....	\$8,100.
Hammond River Angling Association Kids R Cool 4 Conservation Environmental Summer Camps	\$16,200.
NB Federation of Naturalists Naturalists Leaders in Training (LIT).....	\$4,620.
Ducks Unlimited Canada Conservation Centre – Education and Outreach.....	\$8,100.
NB Aquatic Data Warehouse, Canadian Rivers Institute, UNB Automating Data Transfer to the NB Aquatic Data Warehouse.....	\$8,100.
Maritime College of Forest Technology Junior Forest Ranger Camp.....	\$16,200.
Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE Summer Camp "Wildlife: Our Asset, Our Responsibility".....	\$12,150.
Club Chasse et Pêche Saint-Léonard Club Chasse et Pêche Saint Léonard Summer Camp	\$8,100.
NB Federation of Naturalists – Nature NB NB Young Naturalists Club – Nurturing the Young Naturalist	\$10,800.
Canadian Parks and Wilderness Society, NB Chapter Engaging Students in Conservation Action for Natural Areas	\$4,500.
New Brunswick Wildlife Federation National Archery in Schools Program	\$7,200.
Dr. Alyre Chiasson, Université de Moncton Educating the Public about the American Eel Through Interpretation.....	\$3,300.
Natasha Prévost, Université de Moncton Nature Conservation and Popular Education at Halls Creek and Surroundings in Moncton.....	\$10,800.
Tantramar Wetlands Centre Experience Wetlands Education	\$7,650.
Cape Jourmain Nature Centre Telling Biodiversity Stories through Interpretation Panels at Cape Jourmain – Phase 2	\$8,100.
FHFH Canada FHFH Public Education Project	\$4,500.
New Brunswick Sportfishing Association NBSFA Kids Fishing Tournament - Oromocto ..	\$850.
Fredericton Area Trapper's Council 2011 Trapper Education Workshop.....	\$3,600.
Connell Memorial Herbarium, UNB Completion of Web Accessible Database at NB Plant Specimens Housed at the Connell Memorial Herbarium	\$10,350.
New Brunswick Quality Deer Management Association Two Field Days to Educate the Public about Deer Management	\$3,500.
New Brunswick Sportfishing Association NBSFA Kids Fishing Tournament - Woodstock ..	\$780.

Total Education Related Projects\$236,180.

Éducation

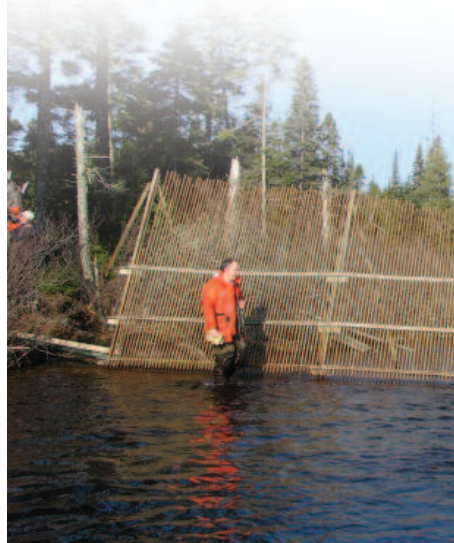
Canadian Forestry Association of New Brunswick, Inc. Envirothon Nouveau-Brunswick 2010	9 720 \$
Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick Inc. / Nature NB Ateliers sur la faune	5 670 \$
Canards Illimités Canada Programme d'excursions pour les élèves de 4e année dans le cadre du projet « Sur la piste des marais »	12 960 \$
Conservation de la nature Canada Programme de bénévolat en matière de conservation	6 480 \$
Programme Becoming an Outdoors Woman (Devenir une femme de plein air) Conférence des coordonnateurs du programme	3 500 \$
Miramichi Salmon Association Inc. Projet pilote de la Miramichi Salmon Association – première pêche au lancer	3 000 \$
Musée du saumon de l'Atlantique Laissez-vous séduire par votre rivière	9 000 \$
Groupe de développement durable du Pays de Cocagne Découvrir et célébrer la biodiversité du Pays de Cocagne	4 860 \$
Conservation de la nature Canada Réserve d'oiseaux de rivage de Johnson Mills – Interprètes des oiseaux de rivage.....	8 910 \$
Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick Inc. Camps d'été jeunesse nature	14 580 \$
Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Inc. Sensibilisation aux réserves naturelles récemment créées, gestion et administration de ces réserves par la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick	8 100 \$
Hammond River Angling Association Inc. Camps d'été écologiques « Kids R Cool 4 Conservation »	16 200 \$
Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick Inc. Formation de moniteurs naturalistes	4 620 \$
Canards Illimités Canada Centre de conservation – formation et diffusion	8 100 \$
Centre de données aquatiques du Nouveau- Brunswick, Institut canadien des rivières, Université du Nouveau-Brunswick Automatisation du transfert des données au Centre de données aquatiques du Nouveau-Brunswick ..	8 100 \$
Collège de technologie forestière des Maritimes Camp pour gardes forestiers débutants	16 200 \$
Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston Camp d'été « À la découverte de la faune : Nos richesses, notre responsabilité! »	12 150 \$
Club de chasse et pêche de Saint-Léonard Camp d'été du Club de chasse et pêche de Saint-Léonard.....	8 100 \$
Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick Club des jeunes naturalistes du N.-B. – Cultiver le jeune naturaliste	10 800 \$
Société pour la nature et les parcs du Canada, section du Nouveau-Brunswick Faire participer les étudiants aux activités de conservation dans les zones naturelles	4 500 \$
New Brunswick Wildlife Federation Programme national de tir à l'arc dans les écoles	7 200 \$
Alyre Chiasson, Université de Moncton Informer le public par l'interprétation de l'anguille d'Amérique.....	3 300 \$
Natasha Prévost, Université de Moncton Conservation de la nature et éducation populaire au ruisseau Halls et dans les environs, à Moncton	10 800 \$
Tantramar Wetlands Centre Expériences éducatives en terre humide.....	7 650 \$
Cape Jourmain Nature Centre Contes sur la biodiversité par des panneaux d'interprétation au cap Jourmain – Phase 2	8 100 \$
Farmers and Hunters Feeding the Hungry Canada Projet d'éducation du public de l'association FHFH	4 500 \$
New Brunswick Sportfishing Association Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA - Oromocto	850 \$
Fredericton Area Trapper's Council Atelier de formation 2011 pour les trappeurs ..	3 600 \$
Connell Memorial Herbarium, UNB Élaboration d'une base de données sur le Web qui traite des espèces de plantes du N.-B. conservées au Connell Memorial Herbarium	10 350 \$
Association du Nouveau-Brunswick pour la Gestion de qualité des populations de chevreuil Deux journées de portes ouvertes pour éduquer le public sur la gestion des populations de chevreuil	3 500 \$
New Brunswick Sportfishing Association Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA - Woodstock.....	780 \$

Total des projets reliés à l'éducation236 180 \$

GRAND TOTAL FOR 2010: \$961,510.00 | GRAND TOTAL POUR 2010: 961 510 \$

Educating the public about Invasive Aquatic Species

There are over fifty species of fish living in New Brunswick's inland waters. Most



people don't realize how easily aquatic ecosystems can be upset by the introduction of non-native invasive species such as smallmouth bass. The bass, which are able to quickly establish in new waters, prey on native fish like brook trout, competing with them for food and space, and affecting their ability to reproduce. These foreign species of fish and aquatic plants disrupt the natural ecosystems and can introduce diseases and

parasites to resident fish.

Last year the New Brunswick Wildlife Trust Fund funded a survey to document a newly establishing population of smallmouth bass that have appeared in Miramichi Lake. The current strategy is to contain the population of bass in the lake with a physical barrier and to capture and remove as many as possible to keep them from reproducing. If these invasive fish make their way out of the lake and into the Miramichi River system, the health of the salmon population could be affected. "When bass are present, salmon leave," notes Mark Hambrook of the Miramichi Salmon Association.

Sometimes non-native species are introduced or moved by well-meaning people who don't understand the

ecological impact. "It is illegal to move fish from one body of water to another, whether intentionally or unintentionally," says Chris Connell, Fisheries Biologist, New Brunswick Department of Natural Resources. "Non-native fish can inadvertently be introduced when anglers illegally use live bait fish. Similarly, invasive aquatic plants can be introduced when boats and fishing equipment are not properly cleaned when going from one body of water to another."

DNR recently teamed up with Crimestoppers to make a video advising people that it is illegal to introduce a non-native species into provincial waters. The video can be found at www.gnb.ca/cnb/televox/video/smallmouthbass_e.aspx.

Garden Creek School: The Building of a Nature Trail



L'école Garden Creek : La construction d'un sentier d'interprétation de la nature

The official opening of the Nature Trail at Garden Creek School in Fredericton last August was attended by representatives from the School District and funding agencies, trail volunteers, educators, parents, school staff and students. "The day's events were an opportunity to thank all those involved in the project and to celebrate what we had achieved together," said Dr. Dave Riddell, an environmental scientist and educator at UNB at the time, who led the project for the Fredericton Area Watershed Association.

Work on the low impact trail at Garden Creek School had begun in June, starting with clearing a narrow path through the vegetation. Hand tools were used as much as possible to limit potential impacts from noise and pollution. Once the path had been cleared, a class of Grade 4 students from the school helped plant a variety of seedlings of native New Brunswick tree species along the sides of the gullies to help protect them from further erosion caused by run-off water from the school grounds. Due to shading from the tree canopy, a number of the gullies remain wet throughout the year, necessitating the installation of boardwalks where the trail crosses these areas.

Once the boardwalks were in place, the next step was the formal establishment of the trail itself, using mulch and gravel generously donated by local businesses. "Although we initially began transporting material down to the trail using wheelbarrows," noted Dr. Riddell, "this quickly became tiring and difficult to manage, and was replaced by filling backpacks with mulch and gravel and walking them along the trail to where the material was needed."

A number of interpretive signs have now been placed, welcoming visitors to

the Nature Trail and describing the four different habitats to be found there: forest, creek, grassland and wetland, as well as some of their native inhabitants. An observation platform area along the creek, and a second platform location under a large tree in the grassland habitat, function as a gathering spaces for storytelling circles. Dr. Riddell has also developed cross-curricular lessons and activities that utilize the trail



Photo by: Dr. Dave Riddell

and the habitats through which it passes. All of this work has been made possible thanks to funding support from the New Brunswick Wildlife Trust Fund, among others, as well as the generous donations of materials from local businesses, and lots of volunteer time and muscle power. The next step in the trail project will be to develop cross-curricular lessons and activities that utilize the trail and the habitats through which it passes.

À l'ouverture officielle du sentier d'interprétation de la nature à l'école Garden Creek à Fredericton en août dernier se trouvaient des représentants du district scolaire et des organismes de financement, des bénévoles du sentier, des enseignants, des parents et des membres du personnel de



Photo by: Dr. Dave Riddell

l'école et des élèves. « Les activités de la journée ont donné l'occasion de remercier tout le monde associé au projet et de célébrer ce que nous avons réalisé ensemble », a déclaré Dave Riddell, chercheur de l'environnement et enseignant à l'UNB à l'époque, qui a dirigé le projet au nom de la Fredericton Area Watershed Association.

Les travaux sur le sentier à effets limités sur l'environnement à l'école Garden Creek ont débuté en juin, par le défrichage d'une étroite bande. Dans la mesure du possible, on s'est servi d'outils à mains afin de limiter les effets possibles du bruit et de la pollution. Une fois le tracé du sentier défriché, les élèves d'une classe de 4e année de cette école ont aidé à planter divers semis d'espèces d'arbres indigènes du Nouveau-Brunswick le long des côtés des ravines pour aider à les protéger de toute érosion additionnelle causée par le ruissellement provenant du terrain de l'école. En raison de l'ombre des arbres, un certain

nombre des ravines demeurent humides tout au long de l'année, ce qui nécessite l'installation de trottoirs de bois là où le sentier traverse ces zones.

Une fois les trottoirs de bois en place, l'étape suivante consistait en l'établissement en règle du sentier lui-même, en utilisant du paillis et du gravier généreusement donnés par des entreprises de la localité. « Même si au début, nous avons commencé à transporter des matériaux le long du sentier à l'aide de brouettes », fait remarquer M. Riddell, « cette façon de faire s'est rapidement avérée fatigante et difficile à gérer, et elle a été remplacée par le remplissage de sacs à dos de paillis et de gravier, et par leur transport à pied le long du sentier jusqu'à l'endroit où ces matériaux étaient nécessaires. »

Un certain nombre de panneaux d'interprétation ont depuis été installés, qui accueillent les visiteurs au sentier d'interprétation de la nature et qui décrivent les quatre différents habitats qui s'y trouvent : la forêt, le ruisseau, la prairie et la zone humide, de même que certains de leurs habitants indigènes. Une plateforme d'observation le long du ruisseau et une seconde plateforme située sous un grand arbre dans l'habitat de la prairie servent de points de rassemblement pour les cercles de contes. M. Riddell a aussi élaboré des leçons et activités communes à plusieurs programmes qui font appel au sentier et aux habitats qu'il traverse.

Tous ces travaux ont été rendus possibles grâce au soutien financier du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, entre autres, de même qu'aux généreux dons de matériaux de la part d'entreprises de la localité et qu'aux innombrables heures de bénévolat qu'on y a consacrées et calories dépensées qu'on y a dépensées. La prochaine étape du projet de sentier sera d'élaborer d'autres leçons et activités communes à plusieurs programmes qui font appel au sentier et aux habitats qu'il traverse.

L'éducation du public au sujet des espèces aquatiques envahissantes

Il existe plus de cinquante espèces de poissons qui vivent dans les eaux intérieures du Nouveau-Brunswick. La plupart des gens ne se rendent pas compte à quel point il est facile de perturber les écosystèmes aquatiques par l'introduction d'espèces envahissantes non indigènes comme l'achigan à petite bouche. L'achigan, qui est en mesure de s'établir rapidement dans des eaux nouvelles, s'attaque aux poissons indigènes comme l'omble de fontaine (truite mouchetée), lui faisant concurrence quant à la nourriture et à l'espace, et nuisant à sa capacité de se reproduire. Ces espèces étrangères de poissons et de plantes aquatiques perturbent les écosystèmes naturels et peuvent

introduire des maladies et des parasites au sein des poissons qui y vivent.

L'an dernier le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick a financé une étude pour documenter une population d'achigans à petite bouche nouvellement établie dans le lac Miramichi. La stratégie actuelle consiste à contenir la population d'achigans dans le lac à l'aide d'une barrière physique et à en capturer et en enlever autant que possible pour les empêcher de se reproduire. Si ces poissons envahissants parviennent à s'échapper du lac et à pénétrer dans le réseau de la rivière Miramichi, la santé de la population de saumons pourrait en être touchée. « Quand l'achigan est présent, le saumon fout le camp », signale Mark

Hambrook de la *Miramichi Salmon Association*.

Parfois, les espèces non indigènes sont introduites ou déplacées par des gens bien intentionnés qui ne comprennent pas les conséquences écologiques de leurs gestes. « Il est illégal de déplacer le poisson d'un plan d'eau à un autre, que ce soit intentionnellement ou non », déclare Chris Connell, biologiste des pêches, ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick. « Les espèces étrangères de poissons peuvent être introduites par inadvertance lorsque des pêcheurs utilisent illégalement des poissons comme appâts. De même, les plantes aquatiques envahissantes peuvent être introduites lorsque les bateaux et

l'attirail de pêche ne sont pas bien nettoyés en passant d'un plan d'eau à un autre. »

Le MRN s'est récemment associé avec Échec au crime pour produire une vidéo informant les gens qu'il est illégal d'introduire une espèce non indigène dans les eaux provinciales. On peut trouver cette vidéo à l'adresse www.gnb.ca/cnb/televox/video/smallmouthbass_f.aspx.

Meet the Board Members



Présentation des membres du Conseil

Cecelia Brooks

Cecelia Brooks is the Samaan Nuhkomos (Water Grandmother) with the Canadian Rivers Institute at UNB. Her work takes her into the communities where she focuses on the current water issues of the First Nations of New Brunswick. While in the community she may offer a solution where possible, or assess the situation to determine the need for further investigation and intervention by her technical support at the Canadian Rivers Institute. Cecelia is a lifelong student of plant medicines with an emphasis on the traditional medicines of aboriginal people.

Cecelia Brooks est la Samaan Nuhkomos (Grand-mère des eaux) auprès du *Canadian Rivers Institute* à l'UNB. Son travail la mène dans les communautés où elle se concentre les enjeux actuels en matière des eaux des Premières nations du Nouveau-Brunswick. Lors de son passage dans la communauté, elle peut offrir une solution là où c'est possible ou évaluer la situation afin de déterminer le besoin d'une étude approfondie et d'une intervention de la part de son soutien technique au *Canadian Rivers Institute*. Tout au long de sa vie, Cecelia a étudié les plantes médicinales en mettant l'accent sur la médecine traditionnelle des peuples autochtones.

André Carrier

André Carrier is a bilingual and honest person who has been involved as a volunteer in various community organizations in the region. He brings with him an enormous amount of experience. He's been involved with Ducks Unlimited in his region for over 16 years. On a more professional side, he brings with him over five years experience as Development Officer with Enterprise Restigouche and two years as a Project Analyst with the Restigouche CBDC. André is also an outdoor enthusiast, both as fisherman and hunter. He has been involved in various outdoor projects such as a spring deer count and with the local chapter of the NB Wildlife Federation some years back. André thrives on outdoor projects and he's always ready to get involved no matter the level of involvement.

André Carrier, un homme intègre et bilingue, est engagé comme bénévole dans de nombreux organismes de la région. Il met à profit une énorme expérience. Depuis plus de 16 ans, il est associé à Canards Illimités dans sa région. Sur le plan professionnel, il possède plus de cinq ans d'expérience comme agent de développement auprès d'Enterprise Restigouche et deux ans d'expérience comme analyste de projets à la CBDC Restigouche. André est aussi un adepte du plein air, tant pour la pêche que la chasse. Il a participé à de nombreux projets en plein air, entre autres, le dénombrement printanier de chevreuils avec la Fédération de la faune du N.-B. André aime les projets en plein air et il est toujours prêt à s'engager, peu importe le niveau de participation demandé.

Stephen Clayden

Stephen Clayden is head of the Botany and Mycology Section at the New Brunswick Museum (NBM). His work focuses on developing the NBM herbarium as an archive of the plant and fungal diversity of eastern Canada, and a centre for research and education. He is a native and resident of Saint John, a lifelong naturalist, and a keen conservationist. He is a specialist on lichens, studying their diversity, distributions and ecology.

Stephen Clayden est le chef de section - Botanique et mycologie au Musée du Nouveau-Brunswick (MNB). Son travail est axé sur la mise en valeur de l'herbier du MNB en tant qu'archives témoignant de la diversité des plantes et des champignons de l'Est du Canada. M. Clayden est né à Saint John et il y habite. Naturaliste depuis toujours et conservatisme passionné, il est spécialiste des lichens et il étudie leur diversité, leur répartition et leur écologie.

Harry Collins

Originally from Huntsville, Ontario, Harry Collins attended Carleton University and Dalhousie University. As a student in the 70s, he had a summer job paddling throughout Canada by canoe on a Parks Canada inventory of Canadian wilderness rivers, an experience that in many ways charted the rest of his career path. Following that, he worked as a planner for the Canadian Park Service in Atlantic Canada National Parks. He is currently the Executive Director of the Miramichi River Environmental Assessment Committee in New Brunswick, one of 16 Atlantic Coastal Action Program (ACAP) sites. In this capacity he has worked in promoting community-based watershed and coastal zone management. He also serves as New Brunswick's representative to the Canadian Heritage River Board.

Originaire de Huntsville, en Ontario, Harry Collins a fréquenté les universités Carleton et Dalhousie. En tant qu'étudiant pendant les années 1970, il a eu un emploi d'été à parcourir tout le Canada en canot dans le cadre d'un inventaire des rivières sauvages canadiennes de Parcs Canada, expérience qui, de bien des manières, a orienté le reste de son cheminement de carrière. Après cela, il a travaillé comme planificateur au Service canadien des parcs dans les parcs nationaux du Canada atlantique. Il est actuellement directeur général du Comité d'évaluation environnementale de la rivière Miramichi au Nouveau-Brunswick, un des 16 emplacements du Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique (PAZCA). À ce titre, il a travaillé à promouvoir la gestion communautaire des bassins versants et des zones côtières. Il a aussi siégé comme représentant du Nouveau-Brunswick auprès de la Commission des rivières du patrimoine canadien.

Stanley Donovan

Stanley Donovan is a retired high school math teacher, father of one son, three daughters and grandfather of eight grandkids. Stan has been married to Linda almost forty years, and they reside in Doaktown. Stan has served as a Hunter Safety Instructor and is an avid fisherman and river guide. He is a strong supporter of the youth, fly casting instructor at the Atlantic Salmon Museum Youth Camps, a curling instructor for the "Little Rocks", a hockey coach and a Sunday school teacher.

Stanley Donovan est un enseignant de mathématiques au niveau secondaire à la retraite et il est père d'un fils, de trois filles et grand-père de huit petits-enfants. Stan est marié à Linda depuis maintenant près de quarante ans et le couple demeure à Doaktown. Stan fut moniteur de sécurité à la chasse et il est un pêcheur et un guide de rivière averti. Il appuie fièrement notre jeunesse en offrant généreusement son temps comme moniteur de lancer de la mouche aux Atlantic Salmon Museum Youth Camps, moniteur de curling pour l'équipe des « Little Rocks », entraîneur de hockey et enseignant de l'école du dimanche.

Gordon Gallant

From Cap Pelé, Gordon is an avid big game hunter, member of the North American Hunter Association, a conservationist and outdoorsman. He works in the seafood export business as a marketing and field technician. Gordon is married, has two children and five grandchildren. He spends vacations in the woods.

Originaire de Cap Pelé, Gordon est un chasseur passionné, membre de la North American Hunter Association, un conservatisme et un grand enthousiaste du plein air. Employé dans le domaine de l'exportation des fruits de mer, il travaille en marketing et comme technicien sur le terrain. Gordon est marié; il a 2 enfants et 5 petits-enfants. Il aime bien passer ses vacances en forêt.

Gilles Girard

His great experience in wildlife makes him a great asset to the NBWTF. For 10 years he was Special patrol officer and supervisor for the Restigouche Riparian Association and the founder of the PRRT (Protection of the Restigouche River and its Territories).

Grâce à sa vaste expérience dans le domaine de la faune, il est un atout extraordinaire pour le FFFNB. Pendant 10 ans, il a été un agent de patrouille spéciale et superviseur auprès de la Restigouche Riparian Association. Il est également le fondateur de l'organisme Protection de la rivière Restigouche et de ses tributaires (PRRT).

Gerald Hallihan

Gerald Hallihan lives in Renous with his wife Marg. He is retired from working in underground mining, diamond drilling and as a Fishery Officer. An avid fisherman, trapper and guide, he is a member of the MSA, the NAHC and treasurer of Renous Rec Center. He is a hunter safety, canoeing, marksmanship and biathlon instructor. He is the recipient of the Medal of Bravery for rescue efforts at the Westray Mine Disaster.

Gerald Hallihan habite à Renous avec son épouse Marg. Il est à la retraite après avoir travaillé dans le domaine de l'exploration minière souterraine et du forage au diamant et comme agent des pêches. Il est un pêcheur, un trappeur et un guide passionné. Il est membre de la MSA et du NAHC, ainsi que trésorier du centre de loisirs de Renous. Il enseigne des cours de sécurité à la chasse, de canotage, de tir et de biathlon. Il a été décoré de la Médaille de la bravoure pour sa participation aux efforts de sauvetage lors de la catastrophe de la mine Westray.

Jacques Héroux

Administrator at the Collège communautaire de Dieppe for more than 25 years, Jacques Héroux is an outdoor enthusiast and loves fly fishing. He is the founder of the Dieppe Fly Tying Club and the Dieppe Fly Fishing Forum. Jacques is also an expert in salmon fly tying participating and winning several national and international competitions.

Administrateur au Collège communautaire de Dieppe depuis plus de 25 ans, Jacques Héroux est un passionné de plein air et plus spécialement de la pêche à la mouche. Il est le fondateur du Club de montage de mouches de Dieppe et du Forum de pêche à la mouche de Dieppe. Jacques est aussi un spécialiste du montage de mouches à saumon ayant remporté plusieurs compétitions nationales et internationales.

Floyd Lavallée

Born and raised in Eel River Crossing, Floyd Lavallée worked in fishing and hunting from Labrador to Saskatchewan for several years after attending NB Community College in Moncton. He then taught at the Community College in Saint John and at Shediac High School. Now semi-retired, as an entrepreneur for 28 years in tourism-related and other businesses, he built the first giant water slide in Canada. He served as president of the Cap Pelé Fish and Game Club for many years. A member of the NB Wildlife Federation, he sat on the Tourism Advisory Council representing the Campground Owners Association for ten years. He has been a member of Ducks Unlimited since 1980 and now sits on the Volunteer Provincial Council.

Floyd Lavallée est né et a grandi à Eel River Crossing. Il a travaillé dans le domaine de la chasse et de la pêche du Labrador à la Saskatchewan pendant plusieurs années après avoir fréquenté le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Moncton. Il a ensuite enseigné au Collège communautaire à Saint John et à la Shediac High School. Actuellement semi-retraité, à titre d'entrepreneur pendant 28 ans dans des entreprises liées au tourisme et d'autres commerces, il a construit la première glissoire d'eau géante au Canada. Il a siégé comme président du Cap Pelé Fish and Game Club (club chasse et pêche) pendant bon nombre d'années. Comme membre de la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, il a siégé au Conseil consultatif du tourisme en représentant la Campground Owners Association (association des propriétaires de terrains de camping) pendant dix ans. Il est devenu membre des Canards Illimités Canada depuis 1980 et il siège à présent au Conseil provincial des bénévoles.

Nathalie Michaud

Originally from the small town of Baker-Brook, Nathalie Michaud has resided in St-Léonard for the past 15 years. She is an outdoor enthusiast who enjoys hunting, fishing, wildlife photography, kayaking and hiking. She was involved with the St-Léonard Hunting & Fishing Camp from 1999 to 2009, during which time she and her husband organized and overviewed youth summer camps. She has been on the Board of Directors of the NBWF for the last seven years and, for the past six, has been the Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman. She is a certified firearm and archery instructor and is interested in wildlife rehabilitation.

Originaire du petit village de Baker-Brook, Nathalie Michaud a habité à St-Léonard ces 15 dernières années. Elle est passionnée de plein air qui aime la chasse, la pêche, la photographie de la faune, le kayak et la randonnée pédestre. Elle a été associée au St-Léonard Hunting & Fishing Camp (camp de chasse et pêche) de 1999 à 2009, période pendant laquelle elle et son mari ont organisé et supervisé des camps d'été pour jeunes. Elle a siégé au conseil d'administration de la FFFNB pendant les sept dernières années et, pendant les six dernières, elle a été la Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman (coordonnatrice provinciale pour devenir une femme de plein air). Elle est monitrice certifiée de tir à l'arme à feu et à l'arc, et elle s'intéresse à la réhabilitation de la faune.

Debbie Norton

Debbie Norton is a fifth generation Miramichier. She lives on her family homestead, established in 1823, with her husband Dale. Debbie is a guidance counsellor, outfitter, mother and grandmother. She is an avid outdoors person who has dedicated much of her life working as a volunteer in the preservation of wild Atlantic salmon.

Debbie Norton fait partie de la cinquième génération de sa famille à Miramichi. Elle habite la ferme familiale, établie en 1823, avec son mari, Dale. Debbie est conseillère en orientation, pourvoyeuse, mère et grand-mère. Elle est une passionnée de plein air et a voué une bonne part de sa vie à faire de bénévolat en vue de la protection du saumon de l'Atlantique sauvage.

David R. Oley

David Oley was born in Fredericton, and he graduated from the University of New Brunswick Law School in 1974. He is a partner at the law firm of Mockler Peters Oley Rouse. He is a member of Atlantic Salmon Federation, Ducks Unlimited, Ruffed Grouse Society and Miramichi Salmon Association. He is a hunter, fisher and golfer. Married to Dr. Patricia Thorpe, they have four children.

David Oley est né à Fredericton et il a obtenu son diplôme de l'école de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick en 1974. Il est l'un des associés du cabinet Mockler Peters Oley Rouse. Il est membre de la Fédération du saumon Atlantique, de Canards Illimités, de la Ruffed Grouse Society et de la Miramichi Salmon Association. Il pratique la chasse, la pêche et le golf. David est marié à la Dre Patricia Thorpe et le couple a quatre enfants.

Annick Poirier

Born and raised in the Miramichi, Annick Poirier is the Director of the Gestion H2O ("H2O management") organization since 2003. She is also an active member of the Ducks Unlimited committee as well as the treasurer for the Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne ("Acadian Peninsula Naturalist Club"). The programs she pursued in the fields of Environmental Technology and Forestry met the need she felt to get closer to nature since she has a passion for it both in terms of amateur angling and of canoe outings.

Annick Poirier est directrice de l'organisme Gestion H2O depuis 2003, elle est aussi membre actif du comité Canard Illimité en plus d'être trésorière du Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne. Sa formation en Technologie de l'environnement et une autre en foresterie a su combler le besoin qu'elle avait de s'approcher de la nature puisqu'elle est une passionnée de celle-ci autant du côté de la pêche amateur que pour des promenades en canot.

Karle Scott

Karle Scott retired ten years ago as a high school administrator after spending 35 years in the field of education. As a young boy growing up in Juniper, Karle developed a deep appreciation of the River and became an avid salmon angler. Karle is a past President and Director of the Miramichi Headwaters Salmon Federation. He is currently Vice-President of the New Brunswick Salmon Council and a member of MSA and ASF. Karle is a keen and active supporter of river stewardship and the conservation of our valuable salmon stocks.

Karle Scott est retraité depuis 10 ans au terme d'une carrière de 35 ans dans le domaine de l'éducation où il occupait le poste d'administrateur dans une école secondaire. Lorsqu'il était jeune garçon à Juniper, Karle a développé un grand amour pour la rivière et il est devenu un passionné de la pêche à la ligne du saumon. M. Scott est un ancien président et administrateur de la Miramichi Headwaters Salmon Federation. Il est actuellement le vice-président du Conseil du saumon du N.-B. et membre de la MSA et de la FSA. Karle est un défenseur actif et passionné de l'indendance des rivières et de la conservation de nos précieux stocks de saumon.

Gerry Williamson

Married to Nancy for 34 years, Gerry Williamson has one daughter, one son and three precious grandchildren. He loves to fish, hunt and trap. He has been Secretary of the New Brunswick Trappers & Fur Harvesters Federation since 1996. He has worked at PotashCorp - NB Division for the past 26 years in underground production and has recently been promoted to Mine Control Room Supervisor.

Marié à Nancy pendant 34 ans, Gerry Williamson a une fille, un fils et trois précieux petits-enfants. Il aime la pêche, la chasse et le trappage. Il a été secrétaire de la Fédération des trappeurs et des récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick depuis 1996. Il a travaillé chez PotashCorp - NB Division pendant les 26 dernières années dans le domaine de la production souterraine et il a récemment été promu superviseur de la salle de commandes de la mine.

Ron Wilson

Ron Wilson has been employed as a Chef with the RCMP at their "J" Division Headquarters building for the past 24 years. An avid naturalist and environmentalist, he is a proud member of both the N.B. Federation of Naturalists and the Fredericton Nature Club. In his spare time Ron and his wife Heather enjoy exploring New Brunswick and beyond by hiking, tenting, canoeing, bird watching, and fishing.

Depuis 24 ans, Ron Wilson travaille comme chef au bureau de la Direction générale, à la Division J de la GRC. Naturaliste et environnementaliste passionné, il est un fier membre de la Fédération des naturalistes du N.-B. et du Fredericton Nature Club. Dans leurs temps libre, Ron et son épouse Heather aiment bien explorer le Nouveau-Brunswick et ailleurs en faisant des randonnées, du camping, du canot, de l'ornithologie et de la pêche.



Back row, left to right / En arrière, de gauche à droite: Stephen Clayden, Floyd Lavallée, Gerry Williamson, Gordon Gallant, Gilles Girard, Karle Scott, Harry Collins, Jacques Héroux and André Carrier. Front row, left to right / En avant, de gauche à droite: Gerald Hallihan, David Oley, Stan Donovan (kneeling in front / à genoux en avant), Annick Poirier, Cecelia Brook, Debbie Norton and Ron Wilson. Missing from photo / Manquants de la photo: Nathalie Michaud and Mike Sullivan (DNR ex-officio / membre d'office du MRN)

Contact Us / Faites-nous Signe

Application details and guidelines are available from / Pour en savoir plus ou recevoir des directives contactez le:

NB Wildlife Trust Fund / Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick
Claire Caron, Executive Director / Directrice exécutive
Denise Hanson, Assistant / Assistante

P.O. Box 30030 / C.P. 30030
Fredericton, N.B. E3B 0H8 / Fredericton, N.-B. E3B 0H8
Telephone / Téléphone: (506) 453-6655
Fax / Télécopieur: (506) 462-5054
Email / Courriel: wildcoun@nbnet.nb.ca
Website: www.nbwtf.ca / www.fffnb.ca

